

Song for the Wandering Jew

Though the torrents from their fountains
Roar down many a craggy steep,
Yet they find among the mountains
Resting-places calm and steep.

Clouds that love through air to hasten,
Ere the storm its fury stills,
Helmet-like themselves will fasten
On the heads of towering hills.

What if through the frozen centre
Of the Alps the Chamois bound,
Yet he has a home to enter
In some nook of chosen ground:

And the Sea-horse, through the ocean
Yield him no domestic cave,
Slumber without sense of motion
Couched upon the rocky wave.

If on windy days the Raven
Gambol like a dancing skiff,
Not the less she loves her haven
In the bosom of the cliff.

The fleet Ostrich, till day closes,
Vagrant over desert sands,
Brooding on her eggs reposes
When chill night that care demands.

Day and night my toils redouble,
Never nearer to the goal;
Night and day, I feel the trouble
Of the Wanderer in my soul.

Lied für den wandernden Juden

Kaum entlassen von den Quellen,
quält der Bach sich durch die Klamm,
doch im Bergland gibt's auch Stellen,
wo der Bach mal rasten kann.

Wolken, welche Stürme fetzen,
bis die Wut gestillt sie haben,
Helmen gleich sich niedersetzen,
wo zum Himmel Gipfel ragen.

Wenn, erstarrt in Schnee und Eis,
Alpenhöhen ohne Schutz,
stets die Gemse sicher weiß,
talwärts gibt es Unterschlupf.

In dem weiten Ozean
Seepferd sucht die Seegraswiese,
doch der Schlaf zu ihm bald kam,
schaukelnd in der Wellen Wiege.

Wenn in Böen torkeln Raben
wie auf Wellen sonst ein Skiff,
lieben sie doch ihren Hafen
in den Nischen an dem Kliff.

Wenn der Tag nicht lang mehr dauert,
Vogel Strauß im Wüstensand
auf dem Ei sich niederkauert,
wenn's die Kälte nachts verlangt.

Tag und Nacht mehrt sich die Mühe,
zieh von einem Ort zum andern;
Nacht und Tag, solange ich ziehe,
Last ist schwer der Seel das Wandern.